













Kampagne „...Ohne Pestizide“

Programm Aktionen 2012

	Datum und Uhrzeit	Aktion	Ort (Treffpunkt)	Organisatoren	Beschreibung DE	Beschreibung FR	Infos	Anmeldung
	19/03/2011 10h30	Pressekonferenz <i>Conférence de presse</i>	Haus vun der Natur - Kockelscheuer	EBL Haus vun der Natur Alle Partner				
	20-30/03/2012	Woche ohne Pestizide <i>Semaine sans pesticides</i>		Alle Partner				
	ganzjährig	Internetplattform <i>Plateforme internet</i>		Alle Partner				
	ganzjährig	Pestizidfreie Gemeinde <i>Commune sans pesticides</i>		Ville de Differdange	Ab April 2012: Sensibilisierung der Bevölkerung um auf Pestizide zu verzichten. Dies erfolgt über monatlich erscheinende Artikel im „Magazine“, die über biologische Alternativen zu Pestiziden im Hausgarten informieren	<i>Dès avril 2012: Campagne de sensibilisation contre l'usage de pesticides sera lancée. Chaque mois un article sera publié dans notre « Magazine » qui propose une alternative biologique pour remplacer les pesticides dans le jardin.</i>		Keine Anmeldung erforderlich Infos : Ville de Differdange Service écologique Gilles Wagener Tél: +352 58 77 1 - 1252 gilles.wagener@differdange.lu
 	14/03/2012 19h00	Vortrag: Selbst anbauen – eine Einführung ins Gärtnern <i>Conférence: Clutiver toi-même – une introduction au jardinage</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Vor Beginn der Saison geben die Experten von natur&emwelt eine Einführung ins Gärtnern. Der Vortrag richtet sich an alle, die immer mal davon geträumt haben in ihrem Garten oder auf ihren Balkon etwas anzupflanzen und jetzt aktiv werden möchten. In der anschließenden Diskussion bekommen auch erfahrene Hobbygärtner Antworten auf ihre Fragen. Referenten: Elena Granda Alonso und Georges Moes	<i>En début de saison, les experts de natur&emwelt donnent une introduction au jardinage. La conférence est destinée à chacun, qui a toujours rêvé du propre potager dans le jardin ou sur le balcon et qui veut devenir actif. Le débat final va répondre aux dernières questions des jardiniers amateurs. Référents : Elena Granda Alonso et Georges Moes</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg <i>P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg</i>	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu
	20-30/03/2012 Tagsüber <i>Pendant la journée</i>	Garten ohne Pestizide <i>jardin sans pesticides</i>	Gartenanlage op der Ginz, Val St. André, Luxembourg <i>Cité jardinière op der Ginz Val St. André, Luxembourg</i>	Garten und Heim, Sektion Rollingergrund (+ Vorstand)	Information der Hobbygärtner der Gartenanlage der Garten und Heim Sektion Rollingergrund	<i>Information des jardinier amateurs de la cité jardinière du Coin de Terre et du Foyer, section Rollingergrund</i>	Bus Nr. 9, vom Bahnhof Richtung Städtisches Krankenhaus, Haltestelle: Kinderklinik <i>Bus Nr 9, de la Gare centrale en direction de l'hôpital de la ville, arrêt: clinique pour enfants</i>	Paul Kayser Tél: +352 621 684 197
 	22/03/2012 19h00	Vortrag: Wie die Gemüsesamen in die Tütchen kommen <i>Conférence : Comment les semences de légumes sont produites</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Für alle, die schon immer wissen wollten was es mit F1-Hybriden eigentlich auf sich hat, was GM-Sorten denn nun wirklich sind und warum im Supermarkt alle Gemüseköpfe genau gleich groß sind? Beobachten Sie blühende Gemüsepflanzen und schließen sie in Ihrem Garten den Kreislauf vom Keimling zum Samen! Zusammen mit Frank Adams führt natur&emwelt Sie ein in den Anbau des eigenen Saatguts, unabhängig von den Industrieriesen.	<i>Conférence pour tous ceux qui ont toujours voulu savoir ce que sont des hybrides F1 ou quelles sortes d'organismes génétiquement modifiés existent ou pourquoi alle légumes au supermarché ont exactement la même taille! Observez les légumes fleurissants et fermez le cycle de vie dans votre propre jardin de la germination jusqu'à la graine. Ensemble avec Frank Adams, natur&emwelt vous introduit dans la culture indépendante de vos propres semences.</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg <i>P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg</i>	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu
 	27/03/2012 18h30	BioGenoss im Frühjahr : Bärlauch-Kochkurs <i>BioGenoss au printemps : Cours de cuisine avec l'ail des ours</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Wir ernten Gemüse und Kräuter auf dem Gelände des „Haus vun der Natur“ um zusammen mit Anette Conrad ein vegetarisches Menü zum Thema Bärlauch zu kochen. Dieses werden wir anschließend in gemütlicher Runde verspeisen. Kurs auf luxemburgisch, französische Übersetzung auf Anfrage. Teilnehmerzahl auf 10 begrenzt. Einschreibung erforderlich bis 10.03 Teilnahmegebühr: 15 € (einschl. nicht alkoholischer Getränke)	<i>Nous cueillons des légumes et des herbes de saison dans les potagers de la „maison de la nature“. Avec Anette Conrad, nous préparons un menu végétarien à l'ail des ours, que nous dégusterons ensemble. Cours en luxembourgeois, traduction française sur demande. Nombre de participants limité à 10. Inscription obligatoire jusqu'au 10 mars Frais d'inscription: 15 € (boissons non-alcooliques inclus)</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg <i>P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg</i>	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu

	09/04/2012 10h00 – 13h00	Die Brennnessel – wertvoll und lecker <i>L'ortie – plante précieuse et délicieuse</i>	Préizerdau, Kulturzentrum „Op der Fabrik“ <i>Préizerdau, centre culturel „Op der Fabrik“</i>	Maison de l'eau de l'Attert	Entdecken Sie die Brennnessel beim gemeinsamen Sammeln, Zubereiten und Probieren als wertvolles Heil- und Nahrungsmittel.	<i>Découvrez l'ortie comme source alimentaire précieuse lors d'une ballade avec préparation collective d'un goûter à base d'ortie</i>	Sammelkörbchen, Schere und wetterfeste Kleidung mitbringen. Kosten: 10 €, Kinder bis 12 Jahre gratis. Max. Teilnehmer: 20 Sprache: LU <i>Apportez un panier, des ciseaux et des vêtements appropriés. Prix: 10 €, gratuit pour enfants jusqu'à 12 ans. participants: 20 Langue: LU</i>	Erforderlich bis zum 5. April <i>Obligatoire jusqu'au 5 avril</i> J. Ruppert Tél: +352 26 62 99 - 40 jruppert@preizerdau.lu
	12/05/2012 10h00 – 13h00	Unkrautgenuss im Mai <i>Régalez-vous des herbes sauvages en mai</i>	Colmar-Berg, Kulturzentrum <i>Colmar-Berg, centre culturel</i>	Maison de l'Eau de l'Attert Umweltkommission Colmar-Berg	Entdecken Sie bei einem Spaziergang die Vorzüge essbarer Wildkräuter kennen. Anschließend bereiten wir daraus kleine kulinarische Köstlichkeiten.	<i>Lors d'une promenade, découvrez les plantes agrestes comestibles. Ensuite nous en préparerons de petits délices culinaires</i>	Sammelkörbchen, Schere und wetterfeste Kleidung mitbringen. Kosten: 10 €, Kinder bis 12 Jahre gratis. Max. Teilnehmer: 20 Sprache: LU <i>Apportez un panier, des ciseaux et des vêtements appropriés. Prix: 10 €, gratuit pour enfants jusqu'à 12 ans. participants: 20 Langue: LU</i>	Erforderlich bis zum 10. Mai <i>Obligatoire jusqu'au 10 mai</i> Tél: +352 83 55 43 - 221 colmar@pt.lu
	15/05/2012 08h30	Ohne Pestizide...aber wie? Eine Infoveranstaltung für die Gemeinden des Gewässervertrags Obersauer <i>Sans Pesticides...mais comment? Une séance d'information pour les communes du contrat de rivière Haute-Sûre</i>	Noch zu bestimmen Reste à définir	Naturpark Obersauer	Da viele Gemeinden des Gewässervertrags Obersauer eine Reduzierung oder einen hundertprozentigen Verzicht des Einsatzes von Pestiziden auf öffentlichen Grünflächen beschlossen haben, möchte der Naturpark Obersauer diese Gemeinden und besonders das technische Personal über die Alternativen der Bewirtschaftung dieser Flächen informieren. Auch gesetzliche Hintergründe und Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit werden näher erläutert.	<i>Comme beaucoup de communes du contrat de rivière Haute-Sûre ont voté une réduction ou une renonciation de 100% à l'usage de pesticides sur leurs espaces verts publics, le parc naturel Haute-Sûre veut informer ces communes et plus particulièrement le personnel technique sur les alternatives de gestion des espaces en question. Des aspects juridiques, ainsi que les répercussions sur l'environnement et la santé publique seront également évoqués.</i>		Frank Richarz Tél: 89 93 31 221 Frank.richarz@naturpark-sure.lu
	18/05/2012 09h00 – 16h30	Workshop: Kommunales Grün – naturnah <i>Workshop: espaces verts communaux – conception naturelle</i>	Service technique C.I.D. 66, rue Emile Mark L-4620 Differdange	Ville de Differdange SICONA Ouest	1-stündige theoretische Einführung im Raum („Naturnah“, unkrautfreie Substrate, Staudenrezepte, Pflanztechnik). Anschließend Vorbereitung der Beete und gemeinsame Bepflanzung.	<i>1 heure d'exposé à l'intérieur: introduction à la thématique (utilisation de plantes indigènes, substrats sans mauvaises herbes, technique de plantation). Ensuite la partie pratique: préparation du sol et plantation collective</i>	Bitte entsprechend kleiden und eine Handschaufel und Eimer mitbringen. Gemeinsames Mittagessen ist möglich. (bitte bei Anmeldung angeben) Bus: TICE Linie 1, 2 und 13 Haltestelle: Differdange ARBED Bahn: Haltestelle Differdange/Gare <i>Veillez vous munir de vêtements de terrain et apporter une pelle à main et un seau. Un déjeuner en commun est possible (prière de le signaler lors de l'inscription) Bus: TICE lignes 1, 2 et 13, arrêt Differdange ARBED Train: arrêt Differdange/Gare</i>	INFO Service Jardinage M. Penning Tom Tél: (+352) 58 77 1 - 1811 espaces-verts@differdange.lu ANMELDUNG/INSCRIPTION Service Écologique M. Wagener Gilles Tél: (+352) 58 77 1 - 1252 gilles.wagener@differdange.lu
	24/05/2012 Unbestimmt À définir	Praxis: Wie die Gemüsesamen in die Tütchen kommen: Saat und Pflanzungen <i>Séance pratique: Comment les semences de légumes sont produites Semis et plantation</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Für alle, die schon immer wissen wollten was es mit F1-Hybriden eigentlich auf sich hat, was GM-Sorten denn nun wirklich sind und warum im Supermarkt alle Gemüseköpfe genau gleich groß sind? Beobachten Sie blühende Gemüsepflanzen und schließen sie in Ihrem Garten den Kreislauf vom Keimling zum Samen! Zusammen mit Frank Adams führt natur&emwelt Sie ein in den Anbau des eigenen Saatguts, unabhängig von den Industrieriesen.	<i>Conférence pour tous ceux qui ont toujours voulu savoir ce que sont des hybrides F1 ou quelles sortes d'organismes génétiquement modifiés existent ou pourquoi tous les légumes au supermarché ont exactement la même taille! Observez les légumes fleurissants et fermez le cycle de vie dans votre propre jardin de la germination jusqu'à la graine. Ensemble avec Frank Adams, natur&emwelt vous introduit dans la culture indépendante de vos propres semences.</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg <i>P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg</i>	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu
	07/06/2012 14h00	Pestizidfreie Gemeinde – Pestizidfreie Pflege öffentlicher Grünanlagen in der Praxis <i>Commune sans pesticides – Entretien sans pesticides des espaces verts publics en pratique</i>	Bahnhof Roodt/Syr <i>Gare de Roodt/Syr</i>	BioStation SIAS Gemeinde Betzdorf	Besichtigung von Praxisbeispielen ‚pestizidfreier Grünanlagen‘ in Roodt/Syr	<i>Visites des sites exemplaires en matière de ‚espaces verts sans pesticides‘ à Roodt/Syr</i>	Zuglinie 30: Luxemburg Richtung Wasserbillig, Haltestelle Bahnhof Roodt/Syr <i>Ligne de train 30: Luxembourg direction Wasserbillig, arrêt Gare de Roodt/Syr</i>	Biologische Station Naturzenter SIAS 5, rue de Neuhauesgen Doris Bauer Tél: +352 34 94 10 27 d.bauer@sias.lu

	08/06/2012 10h00 – 13h00	Unkrautgenuss im Juni <i>Régalez-vous des herbes sauvages en juin</i>	Beckericher Mühle <i>Moulin de Beckerich</i>	Maison de l'Eau de l'Attert D'Millen a.s.b.l.	Entdecken Sie die Sommerkräuter und Wildpflanzen rund um die Beckericher Mühle. Wir zaubern daraus kleine kulinarische Köstlichkeiten, serviert auf selbstgebackenem Mühlenbrot.	<i>Lors d'une promenade, découvrez les plantes agrestes comestibles de l'été autour du moulin de Beckerich. Ensuite nous en préparerons de petits délices culinaires, servis sur du pain du moulin.</i>	Sammelkörbchen, Schere und wetterfeste Kleidung mitbringen. Kosten: 10 €, Kinder bis 12 Jahre gratis. Max. Teilnehmer: 20 Sprache: LU <i>Apportez un panier, des ciseaux et des vêtements appropriés. Prix: 10 €, gratuit pour enfants jusqu'à 12 ans. participants: 20 Langue: LU</i>	Erforderlich bis zum 7. Juni <i>Obligatoire jusqu'au 7 juin</i> Tél: +352 691 510 370 info@dmillen.lu
	05/07/2012 Unbestimmt <i>À définir</i>	Praxis: Wie die Gemüsesamen in die Tütchen kommen: Stützen der Samenträger <i>Séance pratique: Comment les semences de légumes sont produites Support des plantes</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Für alle, die schon immer wissen wollten was es mit F1-Hybriden eigentlich auf sich hat, was GM-Sorten denn nun wirklich sind und warum im Supermarkt alle Gemüseköpfe genau gleich groß sind? Beobachten Sie blühende Gemüsepflanzen und schließen sie in Ihrem Garten den Kreislauf vom Keimling zum Samen! Zusammen mit Frank Adams führt natur&emwelt Sie ein in den Anbau des eigenen Saatguts, unabhängig von den Industrieriesen.	<i>Conférence pour tous ceux qui ont toujours voulu savoir ce que sont des hybrides F1 ou quelles sortes d'organismes génétiquement modifiés existent ou pourquoi tous les légumes au supermarché ont exactement la même taille! Observez les légumes fleurissants et fermez le cycle de vie dans votre propre jardin de la germination jusqu'à la graine. Ensemble avec Frank Adams, natur&emwelt vous introduit dans la culture indépendante de vos propres semences.</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu
	20/09/2012 Unbestimmt <i>À définir</i>	Praxis: Wie die Gemüsesamen in die Tütchen kommen: Ernte der Samen <i>Séance pratique: Comment les semences de légumes sont produites Récolte des graines</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Für alle, die schon immer wissen wollten was es mit F1-Hybriden eigentlich auf sich hat, was GM-Sorten denn nun wirklich sind und warum im Supermarkt alle Gemüseköpfe genau gleich groß sind? Beobachten Sie blühende Gemüsepflanzen und schließen sie in Ihrem Garten den Kreislauf vom Keimling zum Samen! Zusammen mit Frank Adams führt natur&emwelt Sie ein in den Anbau des eigenen Saatguts, unabhängig von den Industrieriesen.	<i>Conférence pour tous ceux qui ont toujours voulu savoir ce que sont des hybrides F1 ou quelles sortes d'organismes génétiquement modifiés existent ou pourquoi tous les légumes au supermarché ont exactement la même taille! Observez les légumes fleurissants et fermez le cycle de vie dans votre propre jardin de la germination jusqu'à la graine. Ensemble avec Frank Adams, natur&emwelt vous introduit dans la culture indépendante de vos propres semences.</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu
	08/11/2012 Unbestimmt <i>À définir</i>	Praxis: Wie die Gemüsesamen in die Tütchen kommen: Saatgutaufbereitung <i>Séance pratique: Comment les semences de légumes sont produites Traitement des semences</i>	natur&emwelt c/o Haus vun der Natur 5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer	natur&emwelt Haus vun der Natur	Für alle, die schon immer wissen wollten was es mit F1-Hybriden eigentlich auf sich hat, was GM-Sorten denn nun wirklich sind und warum im Supermarkt alle Gemüseköpfe genau gleich groß sind? Beobachten Sie blühende Gemüsepflanzen und schließen sie in Ihrem Garten den Kreislauf vom Keimling zum Samen! Zusammen mit Frank Adams führt natur&emwelt Sie ein in den Anbau des eigenen Saatguts, unabhängig von den Industrieriesen.	<i>Conférence pour tous ceux qui ont toujours voulu savoir ce que sont des hybrides F1 ou quelles sortes d'organismes génétiquement modifiés existent ou pourquoi tous les légumes au supermarché ont exactement la même taille! Observez les légumes fleurissants et fermez le cycle de vie dans votre propre jardin de la germination jusqu'à la graine. Ensemble avec Frank Adams, natur&emwelt vous introduit dans la culture indépendante de vos propres semences.</i>	P&R Kockelscheuer, bzw. die städtische Buslinie Nr 18 (Haltestelle: Kockelscheuer-Patinoire) sowie der Fußweg zum Haus oder Bus Nr 200 aus Richtung Bettembourg P&R Kockelscheuer, resp. lignes de bus N° 18 de la ville de Luxembourg, arrêt: patinoire, sentier pédestre vers la maison ou ligne de bus 200 depuis Bettembourg	Lea Bonblet Tél: 29 04 04 - 313 naturschutzberodung@luxnatur.lu